

### International Coalition of

# SITES of CONSCIENCE

From past to present,

#### memory to action

### ما هو تعريف موقع الضمير؟

موقع الضمير هو مكان للذاكرة – متحف أو موقع تاريخي أو نصب تذكاري أو مبادرة للذاكرة – يواجه تاريخ ما حدث هناك من جهة و الإرث المعاصر الناجم عنه من جهة أخرى.

> و سواء أتذكّر ت مواقع الضمير عصورً ا تمتد إلى قرون أو عقود مضت، فإنها تبدأ بمواجهة جميع جوانب تاريخنا: كالقصص التي تحكى عن الوحشية أو الشجاعة الكبيرة أو الحياة اليومية. ثم تذهب مواقع الضمير إلى أبعد من ذلك لتقوم بتفعيل المنظور التاريخي مع الحوار العام الديناميكي حول القضايا ذات الصلة التي نواجهها اليوم و ما يمكننا القيام به تجاه تلك القضايا. مواقع الضمير هي الأماكن التي تقوم ب:

- تفسير التاريخ من خلال الموقع؛
- إشراك العامة في البرامج التي تحفز الحوار حول القضايا الاجتماعية الملحة؛
- تبادل الفرص لتسمح بمشاركة العامة و العمل الإيجابي حول القضايا المطروحة في الموقع؛
  - تعزيز العدالة و الثقافات العالمية لحقوق الإنسان.





متحف الإبادة الجماعية في توول سلينغ - كمبوديا



منتزه فيلا غريمالدي للسلام، تشيلي

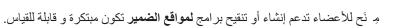
### ما هو التحالف الدولي لمواقع الضمير؟

لمواقع الضمير علولف الداحتن الكلأماا لويحتل اهدجهو سركة عتلا قديوحلا قيملاعلا فكشبلا وه ةركاذلا عقامو قوق نأ فلحتاا يدرك <u>في ندماا لمعاا زيز عتى عامتقو</u> تاحاسم علا عضاماا ظفحت<u>ى</u>تاا ان. فهذينطاو ملا كارشإ نامضه و ناسنلإا قدمة حقو خى فمعتم كيتكتك اهريخست بجيل، المصاتم تسيل فكر حلمز عيمو ما يه لمعلاب قركاذلا و رضاحلابيضاملا طبري على لمعيي ذلاي عاولا هدجلا واقعم من من رثكاً مة تضكشبك و الضمير 275 ي فريملضلاً عقن65مويلايماً تارك عشار شابه مقوذ نحذ ، ألمود دعونه و تبيطار قمديلا مأما تدياحتلا نأشب تاءارجإ ذاختا لاريخ من أجتلا سورد مادختسا يويًا فنسر سانلا مرافهتخا اننا أمك مويلا ناسنلاا قحقو يعل صاخشلاً نيب عمجة عتلا قويةلا تيكشارتلا جماربلا للاخمن و ، تبطار قمديلا و ناسنلاا قحقو لمن أج تضالانت هدشي تلا نكلاماا يعلط ظافطا ي فع متجم ل كق قد يلا ليكتشور ونونفاا و ثارتاا و قركاذلا وي وريخستي ف قحاا و اكنه يراج محة عارصب د تحتلا تصو علا عمسة تيقلاخا تاعمتجاء منبعقافة فثلا بقيناسنا و قلاعد رثكا لقبتسم

### ما الذي يقوم به التحالف؟

يؤمن التحالف بأننا من خلال تحويل أماكن الذاكرة إلى ساحات للعمل المدنى يمكننا أن نساعد في بناء ثقافات دائمة للسلام وحقوق الإنسان العالمية.

نحن ندعم مواقع الضمير في إنشاء برامج جريئة و حقيقية و فعالة تربط تاريخ مجتمعاتها بقضايا حقوقية و اجتماعية هامة في مناطق تلك المواقع اليوم. و من خلال ربط هذه الجهود عبر العالم، فإننا ندفع بعجلة الحركة العالمية بغية تحقيق شعار "ليس بعد الأن". و نحن نقوم بذلك من خلال:



- الدعم الفني مثل تقديم نماذج لبرنامج مواقع الضمير لخلق أدب الحوار و الاختلاف.
  - المناصرة لدعم مبادرات الذاكرة في جهود بناء السلام و العدالة الانتقالية.



سجن الولاية الشرقية، أمر بك مصدر الصور: جيف فوسكو

ربط الأعضاء حول العالم ببعضهم البعض من خلال تقنيات جديدة و شبكات لمواقع الضمير تمكنهم من التعاون فيما بينهم و تبادل أفضل الممارسات و الدفاع عن الأهداف المشتركة.

#### memory to action

## البرامج العامة لدى التحالف

تعوم لماقع الضمير على خلجمق برا عامة مبركتة تجيمع بن نالاس عيدحلا مهفى اختلالث بصراحة عما حدثفي ذلك الوقت و تديد ما يمكنم فعله الن

يتعلمائرون زال في مواقع الضمير ما شعدته تلك المواقع من أحداث، مثل يتغالل مارتن لوثر كينغ الابن، و حاجتحلا تلااز في ظل في أميركا ق، و الحينيتاللاياة داخل ماي عرف ميخب مات (Gulag) ق، و الايسالرونقتال إلى معسكرات الموت إباترفنة و ديد من القالت صصاىة الأخريخير. فمن خلال استخادم اوالحر و الفزلافو الأم عو التليمو غريها من المناهال جدتكي اتويرات وعدة الزوار للعمل على القالمح اياضية و العالميعة الماصيالة قر تحتراو من الحقوق نالإجة ويبا قمع الداله ولة إلى ووكولست عالا الدولي قالم على القالم المتشارة، يتيكم الدولي قالم على المستدعم كل ضعو من أعياضه البالغ عددهم أكثر من +275عض و الوالم بأما المتشارة، يتيكم هذه البعج المراامة. نحن نقدم ي والتملو الخبرة ق و المينفالود المرانمية التي تساعد مقاوع المضميد كة الأيهر اجانب. لا إن تحالف قية فلقاء في جميع أنه المحلم. وفميا ي لي مومجعة مختارة من المشاريع الحديثي م و و الأخرعي ل عهعمج علم – بغة يتيروط المستقمر. علنى إشاء برامج جة وئري حقيو

#### الفن و الذاكرة و العدالة

## "إنشاء قنوات الثقة: إخبار الحقيقة المجتمعية في المناطق النائية في كولومبيا: المبادرة العالمية للعدالة و الحقيقة و المصالحة (GIJTR)

أودى الصراع في كولومبيا بحياة ما يزيد عن 200.000 شخص بين عامي 1958- 2013. و بهدف مساعدة المتضررين و البدء في رأب الصدع بين الفرقاء التاريخيين في البلاد، تقوم المبادرة العالمية للعدالة و الحقيقة و المصالحة التابعة للتحالف بتقديم المشورة إلى لجنة الحقيقة الكولومبية حول أفضل الأدوات لجمع قصص الناجين من النزاع و توثيقها و مشاركتها – ما يعتبر خطوة أساسية في سبيل ضمان تحقيق سلام دائم في البلاد. كما شملت جهود التحالف دعم سبعة مشاريع لإخبار الحقيقة في 2018 في المناطق الريفية في كولومبيا. و كان من بين المستهدفين بهذه المشاريع أسر المختفين و مجتمعات السكان الأصليين و النساء و الكولومبيين الأفارقة. و قد قام المشاركون بتطوير مشروع فني تفاعلي و فلم وثائقي و لوحة جدارية عامة و متحفان مجتمعيان و معرضان متنقلان إضافة إلى إحدى حقائب "mochila" التي صاغتها النساء الناجيات في منطقة و إيو (Wayúu).



#### حضانة المشروع

#### "أصوات من السرداب"

#### تحديات التنوع، ايرلندا الشمالية

خلف الصراع الذي يعرف باسم "المشاكل" و الذي دام 30 عامًا في أيرلندا الشمالية حول ما إذا كان يجب على البلاد أن تبقى جزءًا من المملكة المتحدة البروتستانتية بشكل رئيسي أو أن تنضم إلى جمهورية أيرلندا الكاثوليكية في معظمها، خلف أكثر من 3.500 قتيل منذ 1968. فبينما تم التوقيع على اتفاق سلام في 1998، لا يزال أبناء البلد يشكلون مجتمعًا منقسمًا زاد معه عدد مع ما يسمى باجدران السلام" – حواجز حدودية في أيرلندا الشمالية تفصل بين المجتمعات الكاثوليكية و البروتستانتية – مقارنة مع الوضع قبل اتفاق السلام. و يواجه أحد أعضاء التحالف، تحديات التنوع، هذا الانقسام عبر سرد القصص و مشاريع التاريخ الشفوي، و قد حصلوا في 2016 على منحة من صندوق دعم المشاريع من التحالف لتمويل مشروع "أصوات من السرداب"، و هو مشروع يجمع مندوق دعم المشاريع من التحالف تمويل مشروع "أصوات من السرداع. و كان العمل مثيرًا و مرزلزلًا حيث أنه من غير المألوف أن تجد وكلاء الدولة الذين يخشون ألا يتم منحهم محاكمة عادلة يتحدثون عن تجاربهم. و قد شمل المشروع إنتاج مجموعة أدوات هي متوفرة الأن في مركز موارد التحالف.

"بيظن المرء في بعض الأحيان أنه رأى شيئًا بعيدًا و كيمًا كقدم التاريخ. إلا أنه يدرك من هناك بأنه ما يزال يوجد أشخاص مغيون لأن أطفالهم ما زالوا مقفودين فيما يستمر البحث عن رفاتهم... و هذا ما يجعنني أفكر مليًا بينما أتخيلني في مكان تلك العائلات".

 أحد الطلاب الذين قاموا بزيارة منتزه فيلا غريمالدي للملام، و الذي كان موقع احتجاز في ظل نظام بينوشيه، في حين أنه الأن موقع للضمير في تشيلي.

#### نساء الضمير

## "تعزيز الحوار التاريخي حول العنف الجنسي و العنف القائم على النوع الاجتماعي خلال نظام الخمير الحمر في موقع تاريخي محلي في مقاطعة سبيم ريب"

#### کدی کارونا (Kdei Karuna)، کمبودیا

ترتبط قيادة المرأة بالمجتمعات السلمية ارتباطًا لا ينفصم:

معروف أنه لا غنى للمرء عن أقرانه. و مع أن هذه حقيقة ثابتة و موثقة، إلا أن النساء حول العالم حتى اليوم يتم استبعادهن من النقاشات التي يجب أن يقدنها أصلًا إذا ما أردنا لقيم السلام والاحترام و الكرامة أن تترسخ و تتأصل بعيد النزاعات أو الإنتهاكات. و لمواجهة هذا الاتجاه، يعطي التحالف الدولي لمواقع الضمير الأولوية للبرامج التي تمنح النساء صوتًا أعلى و تدعم مشاريع المرأة و تعزز قدرتها على القيادة من خلال المنصات المحلية و الوطنية و الدولية. و من آخر الأمثلة على ذلك منحة صندوق دعم المشاريع التي تم تقديمها الأحد الأعضاء من كمبوديا "كدي كارونا" للقيام بجمع و مشاركة التواريخ الشفوية لضحايا



الزواج القسري تحت حكم الخمير الحمر. و قد أدت هذه التواريخ إلى تطوير مسرحية تم عرضها في موقع اعتقال سابق، و هو الأن نصب تذكاري.

#### تجهيز أجيال جديدة من النشطاء

#### "من قضية براون ضد مجلس الإدارة إلى قضية فير غسون: تعزيز الحوار حول الشباب و الحبس و الحقوق المدنية"

بعد مرور أكثر من ستين عامًا على قضية براون ضد مجلس التعليم، و التي أنهت الفصل (العنصري) القانوني في المدارس الحكومية الأمريكية، ما تزال المساواة في التعليم بعيدة عن التحقيق، حيث يواجه بعض التلاميذ من الأقليات أمورًا تضر بمصلحتهم بشكل ملفت للنظر، مثل تعليق دراستهم و طردهم بمعدلات أكبر من تلك التي يتعرض لها الطلاب البيض. بل إن بعضهم يتم إلقاء القبض عليهم في المدارس و يُحالون إلى نظام قضاء الأحداث ليتم إرسالهم بعدها إلى المؤسسات الإصلاحية – و هو اتجاه شائع جدًا إلى درجة أنه بات يعرف باسم "الطريق من المدرسة إلى السجن". و فيما بين عامي 2015-2018، قام التحالف بدعم برنامج "من قضية براون ضد مجلس الإدارة إلى قضية فير غسون: تعزيز الحوار حول التعليم و الحبس و الحقوق المدنية، و هو برنامج من ثلاث سنوات عمل على جمع 11 عضوًا إضافة إلى شركائهم المجتمعيين من كافة أرجاء الولايات المتحدة لإنشاء برامج عامة ديناميكية تتمحور حول الشباب بهدف تعزيز الحوار المجتمعي حول العرق و المساواة في التعليم و الحبس في سياق تاريخ الحقوق المدنية. و بالإضافة إلى ذلك أيضًا، قام المشروع بتدريب الشباب و عمل معهم بهدف مساعدتهم في تأسيس برامج المشاركة المدنية الخاصة بهم في المتاحف المحلية، بينما قام بتزويدهم بالاستر اتيجيات التنظيمية الحالية بحيث يمكنهم إشراك مجتمعاتهم المحلية بعد انتهاء البرنامج. المشروع بشكل جزئي معهد خدمات المتاحف و المكتبات 151-207-10-10-10].

#### الحقيقة و العدالة

## "الحقيقة و العدالة و المصالحة في سريلانكا: التصالح مع الماضي" المبادرة العالمية للعدالة و الحقيقة و المصالحة

تعرض ما يناهز 40.000 من المدنيين التاميل للإخفاء القسري أو القتل فيما عانى ما يقرب من 300.000 آخرين من النزوح الداخلي خلال الحرب الأهلية في سريلانكا (1983-2009). و يتناول هذا المشروع احتياجات المصالحة و المحاسبة في البلاد، مع



التركيز بشكل خاص على الأشخاص المفقودين، عبر مشاورات محلية رفيعة المستوى و ورشات عمل لبناء القدرات و التمويل لتقديم المساعدة الفنية المستهدفة إلى منظمات المجتمع المدني في سياسات و ممارسات العدالة الانتقالية. و يعمل شركاء التحالف و المبادرة العالمية للعدالة و الحقيقة و المصالحة من خلال هذه المبادرة عن كثب مع منظمات المجتمع المدني لتسهيل التواصل بين المجتمعات المحلية و الحكومة السريلانكية في الوقت الذي تواصل فيه عملية العدالة الانتقالية. كما يضطلع الشركاء من خلال دعمهم لنهج محلي مستدام للعدالة الانتقالية في سريلانكا ببعض الأنشطة لاستكمال و دعم أنشطة العدالة الانتقالية الحكومية. و يمثل هذا المشروع النهج الفريد الذي يتبعه التحالف للعمل في مجال العدالة الانتقالية من خلال التركيز على تجارب الأفراد المهمشين – الضحايا و الناجين و أسر المفقودين و النساء و الشباب – الذين غالبًا ما يجدون أنفسهم موصومين بالعار و مستبعدين من القنوات الرسمية التي تتيح لهم الانخراط في جهود إعادة الإعمار و المصالحة، مع الإشارة إلى أهمية توفرهم جميعًا من أجل ضمان سلام دائم.

لمزيد من المعلومات حول كيفية المشاركة، الرجاء التواصل معنا عبر الايميل (coalition@sitesofconscience.org) مصدر الصور: شارني جاياواردينا مشروع "تاريخها"، (www.herstoryarchive.org)